

# Chasqui

Revista Latinoamericana  
de Comunicación

No. 52 - NOVIEMBRE 1995

**Director**

Asdrúbal de la Torre

**Editor**

Fernando Checa Montúfar

**Consejo Editorial**

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

~~Luís Castro~~

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de  
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la  
Universidad Central del Ecuador.

Roberto Passailague,

Ministro de Educación.

Byron Morejón,

Mín. Relaciones Exteriores.

~~Luís Castro, UNP.~~

~~Ensayo No. 3000~~  
Mario Chávez, UNESCO.

Louis Hanna Musse, AER.

León Roldós, Universidad Estatal de  
Guayaquil.

Edgar Jaramillo S.

FENAPE.

**Asistente de Edición**

Martha Rodríguez

**Portada**

Gustavo Cáceres

**Impreso**

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506 149 544-624. Telex: 22474

CIESPAL ED.

Fax (593-2) 502-487

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan  
necesariamente la opinión de CIESPAL o  
de la redacción de Chasqui.

## NOTA A LOS LECTORES

El periodismo y la literatura son ejercicios escriturales que han suscitado discrepancias abismales entre sus grandes exponentes. Ahí está, por ejemplo, la drasticidad de Borges quien afirmaba que "el periodismo distorsiona la mentalidad del escritor" o la neutral de Hemingway: "el trabajo periodístico no le hará daño a un escritor joven y podrá ayudarlo si lo abandona a tiempo" o la de uno de los más grandes en los dos campos, Gabo: "el periodismo me ha sido muy útil en el oficio literario, me enseñó recursos para darle validez a mis historias" o, en tono muy similar, la del ecuatoriano Raúl Andrade quien definía al periodista como "un escritor que publica su obra en los periódicos". En todo caso, sobre **Periodismo y literatura** la polémica es muy antigua. Sin duda, este tema que *Chasqui* lo presenta por primera vez será de mucho interés para nuestros lectores, pues reúne artículos de connotados escritores-periodistas y, también, sobre connotados periodistas-escritores.

Si bien, en 1895, Marconi y Popoff no transmitieron la voz humana (esto lo haría Reginald Aubrey Fessenden, en 1906), su experiencia de transmisión inalámbrica de mensajes en clave morse se convirtió en un hito importante de la historia humana. No obstante el desarrollo vertiginoso de otros medios de comunicación, especialmente de la TV., el siglo XX puede llamarse **El siglo de la radio** por el servicio y la trascendencia que este medio, el medio por excelencia, ha tenido en el desarrollo de la sociedad. En este módulo ofrecemos artículos que dan una visión panorámica de lo que ha sido y es "la mayor pantalla del mundo" como gustaba a Brecht llamar a la radio.

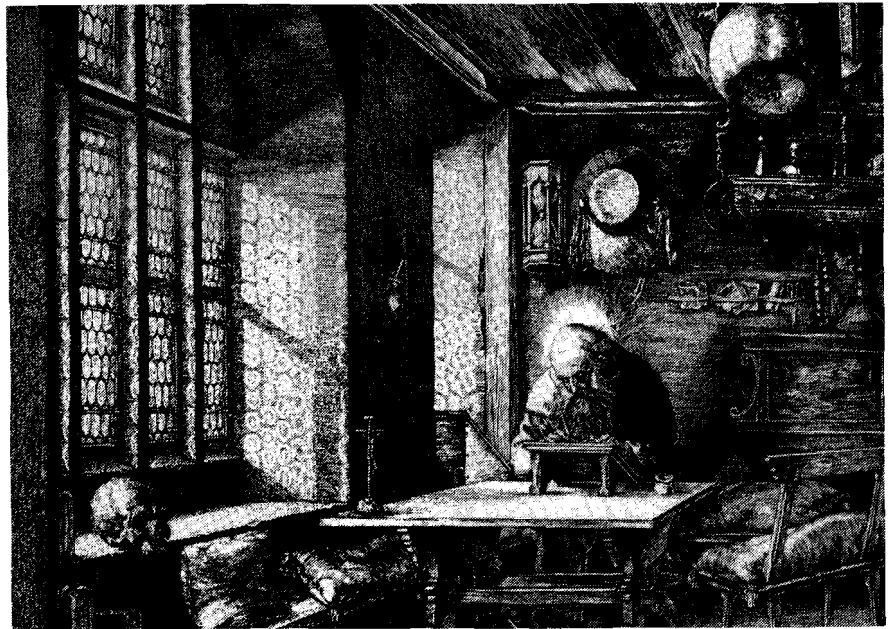
Terremoto de México (1985), erupción del Nevado del Ruiz (1985) y deslave-embalse de La Josefina, Ecuador (1990). Si bien estos desastres se produjeron hace algunos años, el análisis del papel que desempeñaron los medios tiene mucha actualidad por la función educativa (por tanto, preventiva) que deben tener, más aún debido a las frecuentes e intempestivas catástrofes que sufre nuestro continente. Los artículos correspondientes provienen del seminario sobre **Comunicación y Desastres Naturales** que realizó la UNESCO en junio de este año, en Quito. Además, esa función educativa y preventiva de los medios, adquiere una relevancia fundamental cuando de lo ambiental se trata pues las catástrofes que al respecto se presentan, de manera creciente, demandan un trabajo más responsable de los medios y mayor preparación de los periodistas.

¿Quiénes y qué se debería hacer si alguna inteligencia extraterrestre nos visita? Un análisis sobre el tema y propuestas a los medios entregamos en **Para el debate**. Incluimos un artículo sobre los logros de algunas ONG's para incorporar la comunicación en los planes de acción, luego de Beijing 95, y un agudo análisis sobre lenguaje y género.

Nuevamente, las páginas plurales de *Chasqui* están abiertas a los colegas de América Latina y el mundo que las quieran aprovechar para el debate y el intercambio de pareceres acerca del multifacético mundo de la comunicación.

## PERIODISMO Y LITERATURA

**S**on aguas de un mismo caudal o trabajos excluyentes? La polémica es antigua: desde las crónicas de indias, maravillosa simbiosis de estos dos ejercicios escriturales, hasta algunos escritores contemporáneos que rechazan el trabajo periodístico.



## EL SIGLO DE LA RADIO

- 4** De hoy a la eternidad  
*Jorge Enrique Adoum*
- 8** Aguas de un mismo caudal  
*Carlos Morales*
- 12** ¿Trabajos excluyentes?  
*Pedro Jorge Vera*
- 14** Las crónicas de indias:  
¿periodismo o literatura?  
*Olga Fernández*
- 17** Una agencia de prensa  
llamada José Martí  
*Julio García Luis*
- 20** Rodolfo Walsh: el peso del  
cuerpo en la palabra  
*Alejandro Luna*
- 23** Nicolás Guillén: el olor a tinta  
*Joaquín G. Santana*
- 26** Carpentier: cronista de su  
tiempo  
*Alejandro Querejeta*
- 30** Osvaldo Soriano: "ante todo  
soy un escritor"  
*Juan Carlos Calderón*
- 32** La radio: aquellos primeros  
años  
*Luis Dávila Loor*
- 36** El instrumento de la intimidad  
*Santiago Rivadeneira A.*
- 40** En defensa de la radionovelas  
*Lola García V.*
- 44** Ritualismo jurídico o derecho  
a las comunicaciones  
*Arturo Bregaglio*
- 47** Radio, jóvenes y el tercer  
milenio  
*Sandro Macassi*
- 51** ¿Qué hace comunitaria a una  
radio comunitaria?  
*José Ignacio López Vigil*
- 55** Una entrada popular al  
Internet  
*Bruce Girard*



## COMUNICACION Y DESASTRES

**P**uesto que es imposible predecir con precisión los desastres naturales, la educación y la prevención son ineludibles. En este sentido, los medios deben cumplir un papel importante en los desastres cíclicos y en aquellos que se derivan de los conflictos ambientales.

- 58 Terremoto en México (1985): enfrentar la emergencia  
*Javier Esteinou M.*
- 62 Nevado del Ruiz: lecciones para la comunicación  
*Patricia Anzola W.*
- 66 En medio del aislamiento  
*Susana Klinkicht*
- 70 Cinco frases que hacen crecer la nariz de Pinocho  
*Eduardo Galeano*
- 75 Del conflicto rojo al conflicto verde  
*Hernán Dinamarca*
- 79 Periodismo ecológico: propuestas  
*Fernando Checa M.*



### PARA EL DEBATE

- 83 Comunicación y extraterrestres  
*Peter Schenkel*
- 87 Beijing: comunicación, tema estratégico  
*Sally Burch*

- 91 IDIOMA Y PERIODISMO  
Lenguaje y discriminación de la mujer  
*Susana Cordero*
- 95 ACTIVIDADES DE CIESPAL
- 97 AVISOS
- 98 RESEÑAS



## NUESTRA PORTADA

Taky Onkoy. Oleo sobre tela, 60 x 40, de GUSTAVO CACERES.

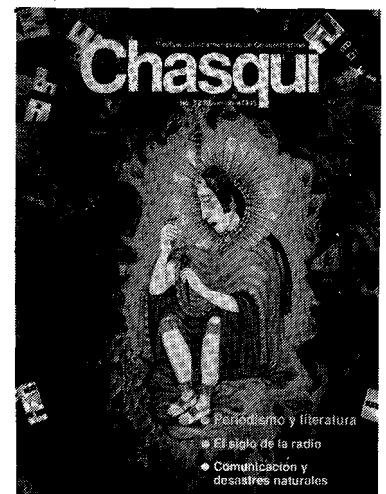
Serie "Iconos de los Andes"

El autor es ecuatoriano y su obra ha sido expuesta a nivel nacional e internacional.

Telf. (593-2) 532 326

DISEÑO PORTADA Y CONTRAPORTADA

ARTURO CASTAÑEDA V.





SANTIAGO

## Periodismo ecológico: propuestas

*La educación ambiental busca generar conocimientos, y conductas que replanteen las relaciones entre seres humanos, y entre estos y su medio ambiente, tornándolas más armoniosas con las leyes de la naturaleza. En este sentido, los medios pueden cumplir un papel importante por su rol educativo y de influencia en la llamada opinión pública.*

**E**sa función educativa de los medios y el tratamiento periodístico de los temas ambientales, pueden desarrollarse a base de, al menos, seis aspectos que creemos fundamentales.<sup>1</sup>

### Información y desarrollo sustentable

El concepto de desarrollo sustentable alude al uso racionalizado de los recursos naturales, financieros y tecnológicos, que esté orientado a satisfacer las necesidades actuales y futuras del hombre, y a mejorar la calidad de vida en todos sus aspectos.

FERNANDO CHECA MONTUFAR, ecuatoriano. Periodista, Editor de Chasqui

Acerca del desarrollo y el medio ambiente hay posiciones extremas, más o menos generalizadas. Una, la que afirma que el primero trae inevitablemente un precio: el deterioro ambiental, consecuentemente se plantea a lo ecológico como opuesto al desarrollo; y la otra que postula, en contraposición a la primera, un mantenimiento virginal, intocable de la naturaleza, un retorno y un "culto a la naturaleza salvaje".

En medio de las dos se ubica la concepción del desarrollo sustentable que considera posible armonizar un desarrollo sostenido y justo, con las necesidades de conservar el medio ambiente natural. Además, concibe al ser humano como "el recurso más valioso" y, en función de él, establece esta visión de la sociedad.

Es este marco conceptual el que debe articular las estrategias de información que se planteen y el tratamiento periodístico de los temas ambientales; dos hechos que deben responder a las condiciones concretas de nuestros países.

### Información sistemática y crítica

En la concepción periodística tradicional existe una suerte de tiranía de lo actual, de lo novedoso, de la exclusividad. Este ejercicio informativo es una divulgación de oportunidad, coyuntural. Los hechos aparecen y desaparecen según su actualidad. "Nos gusta hacer historias cuando están frescas y después nos aburren muy rápidamente. El año pasado (1989) nos lanzamos a la cuestión del medio ambiente, porque era un tema candente, pero ¿podemos mantener nuestro propio interés y el de nuestros lectores en este tema?". Charles Alexander, redactor titular de *TIME*, es muy claro al destacar los criterios periodísticos de un importante medio de Estados Unidos.

Generalmente, no hay un seguimiento informativo que permita dar sentido y contexto a los hechos. Las noticias son como "pompas de jabón", aparecen y desaparecen, no tienen historia ni futuro; su fugacidad resta importancia a los problemas. Hay un seguimiento mínimo que se da porque el tema, en algún momento, vuelve a ser "candente".

En oposición a ello, los problemas ambientales requieren una estrategia informativa sistemática, orientada a formar una verdadera conciencia; es decir, requieren una difusión contextualizada, metódica y permanente; aun cuando ellos, aparentemente, no sean "noticiales" en ese momento, porque todavía no han generado consecuencias o catástrofes dignas de primera plana. Es necesario pasar de la información

puramente coyuntural, a una información preventiva, no correctiva, sistemática, con criterio educativo, y crítica.

Una información crítica entraña la interpretación que debe constituirse en una tarea fundamental en el quehacer periodístico. Según Abraham Santibáñez, "interpretar, desde el punto de vista periodístico, consiste en buscar el sentido de los hechos que llegan en forma aislada. Situarlos en un contexto, darles un sentido y entregarlos al lector no especializado"<sup>2</sup>.

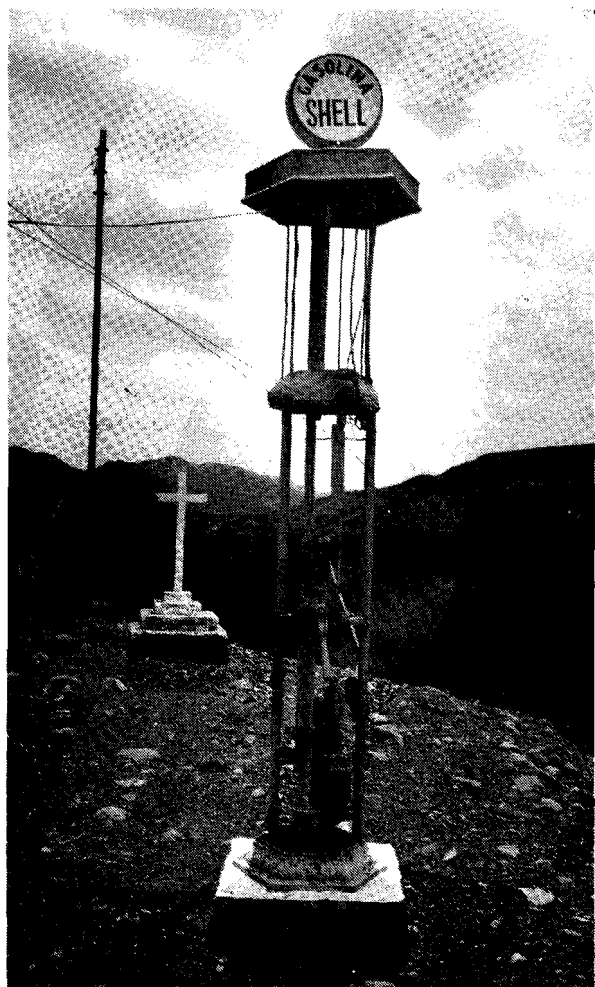
La diversificación de fuentes posibilita una interpretación amplia y equilibrada que permite explicar los hechos y no impactar con ellos. Esta diversificación es fundamental en relación al medio ambiente, más aún si consideramos que sus problemas afectan a todos, directa o indirectamente, inmediata o mediatamente.

Además, la información crítica implica una ecuanimidad expresada en el tratamiento de los aspectos positivos y negativos de la problemática. Los medios suelen presentar, y muchas veces sobredimensionar con enfoques casi apocalípticos, solo las "malas noticias", y mínimamente las "buenas", las que contribuyen a la educación ambiental. Esto impide la socialización de experiencias y conocimientos positivos que, con el debido tratamiento, pueden cumplir una función ejemplificadora y multiplicante; es decir, una función educativa.

Ahora que lo "verde" es una moda, la posición crítica del periodista debe traducirse, por ejemplo, en el desenmascaramiento de las tácticas que utilizan las industrias transnacionales y nacionales que aparecen como protectoras del medio ambiente no obstante su evidente actividad ecocida<sup>3</sup>.

### La contextualización

Muchas veces, lo ambiental es tratado de forma parcial o separada de otros problemas de la sociedad, abstrayéndolo del marco socioeconómico que le da sentido. Esta "parcelación" está reñida con un propósito educativo basado en la generación de una conciencia holística, integral, sobre los problemas. Una consecuencia de esto es el mantenimiento de modos de pensar en dimensiones reducidas, personales.



Lo ecocida ahora se hace "verde"

Es necesario recordar que la degradación ecológica entraña una degradación económica, y viceversa. Además, otros factores intervienen en este proceso; por lo tanto, hacia una comprensión amplia, integral, contextual del fenómeno, debe estar orientada la información ambiental.

Por contextualizar nos referimos al señalamiento de diversas facetas que se entrecruzan y configuran un problema: las causas que lo provocan, los factores que inciden en él, los procesos y los elementos que en su interrelación lo definen, las consecuencias, las soluciones, las prácticas y experiencias que ejemplifican, propuestas para la acción, etc. Lógicamente, no planteamos que en cada nota informativa se proporcionen todos los elementos que caracterizan al contexto y dan sentido al hecho noticiado. Este será un criterio que articule una práctica informativa sistemática con función educativa.

La educación ambiental no supone, necesariamente, la creación de una cátedra o materia (en el caso de la educación formal) ni de un área específica (en el caso de los medios); desde luego que, en este último caso, un espacio permanente sobre ecología es importante y puede brindar un aporte educativo valioso. Sin embargo, lo sustancial de la educación ambiental radica en el enfoque ecológico con el que se tratan los diversos temas: económicos, políticos, sociales, etc.; pues cada uno de ellos tiene una relación directa o indirecta con la problemática ambiental. Al asumir así la labor periodística será posible generar esa conciencia holística, integral.

Solo teniendo una opinión pública bien informada y formada, ésta podrá actuar, presionar y plantear una posición a la autoridad para la toma de decisiones. Recordemos que el primer paso para cambiar la realidad es conocerla, comprenderla.

#### **Alternativas de solución y vida cotidiana**

Otro aspecto importante es el señalamiento de alternativas de solución a los problemas ambientales. El "denuncismo" se evidencia en aquellas informaciones que se limitan a destacar los problemas sin dar a conocer las posibilidades reales que existen para evitar o reducir sus impactos ambientales. En

muchos casos se mencionan los problemas en dimensiones dramáticas, sin una descripción de las alternativas de solución.

Este dramatismo o tremendismo puede generar un sentimiento de impotencia porque los problemas se plantean de tal manera que dan la sensación de que hacer algo ya no sirve para nada; en otros casos, lo que se genera es un que-mimportismo, un desinterés por hechos que son "normales" en una cotidianidad saturada de drama por los medios: violencia, desastres, narcotráfico, guerra, etc. Superar esto implica informar y promocionar experiencias concretas de problemas resueltos con éxito, para cambiar la "desesperación" poblacional por un compromiso de participación plena con el futuro.

Podemos hablar de las macrosoluciones, las que corresponden a los gobiernos, a las empresas, a grandes entidades sociales. Pero también de aquellas de nivel micro que pueden estar en cada uno de nosotros, en los seres comunes y corrientes. Si este es el caso, es importante que las propuestas de solución se planteen en consonancia con la cotidianidad, la que, para la mayoría, está fuertemente marcada por acciones de supervivencia que enfrentan el desempleo, la desnutrición, la enfermedad, etc. De ahí que el saber vincular los problemas ambientales y sus soluciones, con la vida cotidiana de las personas y establecer las estrechas relaciones que de hecho tienen con la calidad de vida, es un aspecto clave en el periodismo ambiental y ahí puede radicar su éxito. "La tarea fundamental del periodista ambiental está en, y a través de sus materias, demostrar al gran público que los problemas ecológicos tienen relación con su salud, su familia y su futuro. Por lo tanto, si el periodismo ambiental no demuestra con claridad la relevancia de su contenido para la vida de las personas, probablemente tendrá un número muy reducido de consumidores"<sup>4</sup>.

Las estrategias que se propongan deben estar estrechamente vinculadas a las expectativas básicas de la población: en la medida que esas estrategias establezcan la relación de causa-efecto entre los problemas ambientales y muchos de sus elementales apremios, será posible que los cambios de conducta propuestos sean una realidad.

**E**l saber vincular los problemas ambientales, y sus soluciones, con la vida cotidiana de las personas, y establecer las estrechas relaciones que de hecho tienen con la calidad de vida, es un aspecto clave en el periodismo ambiental y ahí puede radicar el éxito de su gestión.

#### **El fomento y desarrollo de la participación**

Propiciar la participación poblacional organizada es fundamental. En esto, la difusión de experiencias populares puede ser una ayuda valiosa, pues el gran público se reconocería en ellas ("si ellos lo hacen por qué yo no") y se sentiría lo suficientemente motivado para organizarse e impulsar acciones.

Caso contrario, al no haber un reconocimiento individual y colectivo no se siente responsabilidad. "El receptor jamás puede reconocerse suficientemente en los comunicados-propuesta y de ahí que tiende a traspasar sus responsabilidades históricas a los sacerdotes de la política, el deporte, la economía o el se-

**AGENCIAS DE INFORMACION EN LOS MEDIOS LATINOAMERICANOS**  
USO REGULAR %

MEDIOS/ AGENCIA	DIARIOS	RADIOS	CANALES/TV
EFE	33.3	15.7	9.2
AP	30.7	6	16.9
AFP	28	9.6	12.3
UPI	26.7	12	21.5
REUTER	21.3	4.8	9.2
ANSA	13.3	2.4	-
DPA	10.6	3.6	7.7
PRENSA LATINA	5.3	4.8	-
USIS Y MEDIOS (EE.UU.)	4	8.4	-
IPS	4	-	-
ALA	2.7	-	-
LATIN REUTER	2.7	-	-
ACAN-EFE	1.	-	3.1
CIMPEC	1.3	-	-
ALASEI	1.3	-	-
FEMPRESS	-	1.2	-

Estos datos corresponden a la investigación "Situación de la comunicación en América Latina", realizada por el Departamento de Investigación de CIESPAL, y se basa en la información proporcionada, en 1989, por 75 diarios, 83 radios y 65 canales de TV, que constituyen una muestra representativa de los medios de la región.

informativos), una agenda sobre el problema ambiental según sus propios intereses, obviando o minimizando intereses y prioridades del Sur. En este marco, sería muy interesante analizar la información ambiental que dan las grandes agencias transnacionales de noticias y establecer cuáles son sus verdaderas intenciones y cómo se viabilizan.

En contrapartida, hay agencias alternativas (ALAI, IPS, FEMPRESS, etc.) que se identifican con las necesidades de cambio de nuestros países; sin embargo, no encuentran la acogida necesaria en los medios de la región. Del cuadro adjunto se concluye que la sumisa dependencia y el predominio del discurso de las agencias de los países centrales sigue manteniéndose en los medios de América Latina, en desmedro de las otras agencias cuyo uso configuraría un quehacer informativo más consonante con nuestra realidad y nuestras necesidades, particularmente en el caso de IPS que, inclusive, proporciona un boletín semanal sobre medio ambiente, con un enfoque alternativo.

A estas se deberían sumar, las redes electrónicas (GREENNET, ECONET, PEACENET, INTERNET, etc.) cuyo uso creciente permitiría una "capacidad de información tan buena como la que está a disposición de gobiernos, militares y transnacionales" <sup>6</sup>.

**REFERENCIAS**

1. Este artículo es una síntesis del documento del autor: *Periodismo ecológico: reflexiones y propuestas*, CIESPAL (mimeo)
2. Citado por Fernando Reyes Matta, *El concepto de noticia en América Latina: valores dominantes y perspectivas de cambio*; en Cuadernos de Periodismo, Abril de 1980, Colegio Nacional de Periodistas, D.F. Venezuela, pág. 61
3. Un interesante documento al respecto es *El libro de GREENPEACE sobre el maquillaje verde, el distraz ecológico de las empresas transnacionales*.
4. Lins da Silva, Carlos E., *Jornalismo e ecología*, p. 62, en: *Comunicacao e Sociedade*, marzo, 1982, nº 7, Sao Paulo.
5. Vásquez Montalbán, Manuel, *Opulencia o miseria de la información: la descontextualización histórica de las noticias*; p. 226, en: *La Información en el Nuevo Orden Internacional*, ILET, México, 1977
6. Véase *Redes electrónicas*, módulo de CHASQUI, No. 45, abril, 1993, y el artículo de Bruce Girard en esta edición. Allí se podrá apreciar la importancia, características, servicio y potencialidades que ofrecen diversas bases y redes electrónicas de datos; pero, sobre todo, el rol que estas pueden jugar para una democratización de la comunicación y para una profundización de la democracia a través de la comunicación.

no, cuyas imágenes monopolizan la jerarquía de valores informativos" <sup>5</sup>.

Ese reconocimiento puede viabilizarse, básicamente, en dos direcciones: difundiendo experiencias basadas en la participación y organización poblacional, y otorgando protagonismo informativo, superando la idea de que "solo cuando las autoridades hablan hay noticia", a los diversos sectores que se deben insertar en prácticas sustentables.

**Uso de fuentes informativas alternativas**

La información debe responder a las condiciones concretas de nuestros países y a los requerimientos del desarrollo sustentable. Sin embargo, la inmensa mayoría de medios latinoamericanos sigue sumisamente dependiendo de las grandes agencias transnacionales de información (UPI, AP, REUTER, AFP), y desentendiéndose o subutilizando (en el mejor de los casos) a las agencias alternativas latinoamericanas.

Según lo han demostrado varios estudiosos del tema (Eleazar Díaz Rangel, Al Hester, Manuel Vásquez Montalbán, Fernando Reyes Matta, etc.), las agencias de los países centrales tienen criterios y valores noticiosos que buscan consenso y legitimación de las bases que sustentan al poder transnacional, a través de un sobredimensionamiento de los hechos que lo favorecen y de una minimización o negativización de aquellos que lo perjudican y lo cuestionan, además de otros frecuentes recursos.

Si consideramos que la degradación ecológica es el resultado de un modelo económico excluyente y ecocida, sacaremos como conclusión que la agencias informativas que representan y sustentan ese poder, no van a responder adecuadamente a las exigencias ecológicas y socioeconómicas de nuestros países. En algunos foros internacionales se ha cuestionado que el Norte trata de imponer al Sur, a través de múltiples mecanismos (entre otros, el de los flujos